

# Curriculum Vitae détaillé

**Céline ROMÉRO**

2, rue de la Tour, 29200 Brest.

Tél. : 02-98-05-95-03.

Portable : 06-67-11-42-63.

Email 1 : [celineromero@ymail.com](mailto:celineromero@ymail.com).

Email 2 : [celine.romero@univ-brest.fr](mailto:celine.romero@univ-brest.fr)

Page Web : [www.celineromero.com](http://www.celineromero.com).

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Curriculum Vitæ</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Enseignement et responsabilités administratives</b>	<b>6</b>
2.1	Enseignement . . . . .	6
2.1.1	Année universitaire 1999-2000, Vacataire : Paris XIII . . . . .	6
2.1.2	Année universitaire 2003-2004, A.T.E.R. : Lyon II . . . . .	6
2.1.3	Année universitaire 2004-2005, A.T.E.R. : Toulon . . . . .	7
2.1.4	Année universitaire 2005-2006, Contractuelle : Toulon . . . . .	8
2.1.5	Année universitaire 2006-2007, Professeur Contractuel : Toulon . . . . .	8
2.1.6	Année scolaire 2007-2008, Professeur stagiaire : Cogolin . . . . .	8
2.1.7	Année universitaire 2008-2009, A.T.E.R. : Pau . . . . .	9
2.1.8	Année universitaire 2009-2010, A.T.E.R. : Brest . . . . .	9
2.1.9	Tableau récapitulatif des volumes horaires . . . . .	10
2.2	Responsabilités administratives . . . . .	10
<b>3</b>	<b>Recherche</b>	<b>10</b>
3.1	Thèse . . . . .	10
3.1.1	Résumé analytique . . . . .	10
3.1.2	Mission professionnelle . . . . .	12

# 1 Curriculum Vitæ

- Janvier 2010** Qualifications C.N.U. :  
Section 7, Sciences du langage : linguistique et phonétique générales.  
Section 11, Langues et littératures anglaises et anglo-saxonnes.
- 2009 – 2010** A.T.E.R. à l'université de Bretagne Occidentale, Brest.
- 2008 – 2009** A.T.E.R. à l'université de Pau et des Pays de l'Adour.
- 2007 – 2008** Professeur Stagiaire, Collège Gérard Philipe, Cogolin (Var).
- 2006 – 2007** Professeur Contractuel à l'université de Toulon.  
Enseignement de la phonologie, de la traduction et de l'expression/compréhension.  
1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années Licences L.L.C.E. Anglais, L.E.A. et Lettres Modernes, 1<sup>re</sup> année Master Formation et Intervention (384 heures).  
  
Préparation des concours de l'enseignement : C.A.P.E.S. et Agrégation.
- Janvier 2006** Qualifications C.N.U. :  
Section 7, Sciences du langage : linguistique et phonétique générales.  
Section 11, Langues et littératures anglaises et anglo-saxonnes.

- 18 novembre 2005** Soutenance de thèse.  
Mention : Très Honorable avec Félicitations du Jury.  
Jury : Claude Delmas, Président du Jury, Professeur, Paris III  
Jacqueline Guéron, Directrice de Recherche,  
Professeur Emérite, Paris III  
Jacqueline Lecarme, Rapporteur, Directeur de Recherche,  
Paris 7 - CNRS UMR 7110  
Susan Pintzuk, Rapporteur, Professeur, York  
(Angleterre)
- 2005 – 2006** Contractuelle à l'université de Toulon.  
Enseignement de la grammaire, de la phonétique/phonologie,  
et de la traduction.  
1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années L.M.D. LLCE Anglais (192 heures).
- Mai 2005** Participation à des oraux de simulation pour le CAPES.  
Linguistique-Faits de langue, Toulon, (8 heures).
- 2004 – 2005** A.T.E.R. à l'université de Toulon.  
Enseignement de la grammaire et de la phonétique/phonologie,  
1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années L.M.D. LLCE Anglais (192 heures).
- Mai 2004** Participation à des oraux de simulation pour le CAPES.  
Linguistique-Faits de langue, Lyon II, (8 heures).
- 2003 – 2004** A.T.E.R. à l'université de Lyon II.  
Enseignement de la grammaire et de la traduction,  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> années D.E.U.G LLCE Anglais (192 heures).

- Juil. 2000 – Nov.2001** Séjour à Leeds, Angleterre : "Mission professionnelle" (17 mois),  
*Department of Language and Linguistic Science*,  
Université de York (Prof. S. Pintzuk et A. Warner).
- 2000** Allocation de Recherche MENESRT.  
Préparation d'un Doctorat de linguistique,  
Sujet : "L'évolution syntaxique des verbes modaux dans  
l'histoire de l'anglais".  
Directrice de recherche : Professeur Jacqueline Guéron,  
Paris III - La Sorbonne Nouvelle.
- 1999 – 2000** Chargée de TD à l'université Paris XIII.  
Enseignement de la grammaire et de la linguistique,  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> années D.E.U.G. LLCE Anglais (92 heures).
- 1998 – 1999** D.E.A de linguistique ; Mention : Bien.  
Sujet : "Des perfecto-présents aux verbes modaux".  
Directrice de recherche : Professeur Jacqueline Guéron,  
Paris III - La Sorbonne Nouvelle.
- 1998 – 2000** Emploi-Jeune.  
Lycée Professionnel de L'Arche Guédon, Torcy (77).  
Cours de soutien en anglais et en français.

**1995 – 1996**    Maîtrise de linguistique ; Mention : Bien.  
Sujet : "Les étapes de la phrase vieil-anglaise : étude de l'évolution de la phrase anglaise du vieil-anglais à l'anglais moderne".  
Directrice de recherche : Professeur Jacqueline Guéron,  
Paris X - Nanterre.

**Renseignements administratifs :**

- Date de naissance : 16-05-1973 à Saint-Germain-en-Laye (Yvelines).
- Nationalité Française, permis B.

**Autres :**

- Bonne connaissance de l'informatique et du multimédia (Word, Excel, HTML ...).
- Bonne maîtrise des traitements de texte spécialisés L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X et Emacs.
- Utilisation courante de corpus électroniques de textes de :
  1. Vieil-anglais (1 500 000 mots) :
    - *The York-Helsinki Parsed Corpus of Old English Poetry* (2001), Susan Pintzuk & Plug Leendert, Department of Language and Linguistic Science, University of York (disponible auprès de The Oxford Archive Text).
    - *The York-Toronto-Helsinki Parsed Corpus of Old English Prose* (2003), 2<sup>e</sup> édition, Ann Taylor, Anthony Warner, Susan Pintzuk and Frank Beths, Department of Language and Linguistic Science, University of York (disponible auprès de The Oxford Archive Text).
  2. Moyen-anglais (1 300 000 mots) :
    - *The Penn-Helsinki Parsed Corpus of Middle English* (2000), Anthony Kroch and Ann Taylor, Department of Linguistic, University of Pennsylvania, Philadelphia.
  3. Anglais élisabéthain (1 800 000 mots) :

- *The Penn-Helsinki Parsed Corpus of Early Modern English* (2004), Anthony Kroch, Beatrice Santorini and Lauren Delfs, Department of Linguistic, University of Pennsylvania, Philadelphia.

à l'aide de *CorpusSearch* de Beth Randall (University of Pennsylvania, Philadelphia).

- Bases en langues : espagnol (8 ans), italien (3 ans), russe (1 an), latin (1 an).

## 2 Enseignement et responsabilités administratives

### 2.1 Enseignement

#### 2.1.1 Année universitaire 1999-2000, Vacataire : Paris XIII

J'ai enseigné 92 heures en tant que chargée de T.D. à l'université Paris XIII durant l'année universitaire 1999-2000, sous la direction de Madame Christiane MIGETTE.

Plus spécifiquement, j'ai enseigné :

- la grammaire (thème grammatical anglais, phonétique, validation des acquis du lycée) à des 1<sup>res</sup> années de D.E.U.G. LLCE Anglais (2 groupes de TD : soit 5 heures par semaine pendant le premier semestre et 1 groupe de TD : soit 1 heure par semaine pendant le second semestre),
- la linguistique – plus particulièrement une introduction à la syntaxe (grammaire générative) – à des 2<sup>es</sup> années de D.E.U.G. LLCE Anglais (2 groupes de TD : soit deux heures par semaine pendant le second semestre).

#### 2.1.2 Année universitaire 2003-2004, A.T.E.R. : Lyon II

Pour un volume horaire de 192 heures, j'ai été chargée de TD en grammaire et en traduction (version). L'enseignement de la grammaire (TD couplé à un CM d'une durée de 1h30) a permis de revoir ou de mettre en place les points importants de l'anglais, tels que les temps, la modalité ou la détermination. Ce cours s'adressait à des spécialistes et

non-spécialistes confondus en 1<sup>re</sup> année de DEUG.

Quant à la version (pour des 2<sup>es</sup> années LEA Anglais-Espagnol), ce TD (1h30) présentait l'intérêt de voir la théorie (les différents procédés de traduction) et la pratique de la langue. Le premier semestre s'est focalisé sur les techniques de la traduction journalistique, quant au second semestre, il a porté sur la traduction des textes littéraires contemporains.

Enfin, j'ai participé à des oraux de simulation (Faits de langue-Linguistique, 8h) de CAPES.

### **2.1.3 Année universitaire 2004-2005, A.T.E.R. : Toulon**

Durant cette année universitaire, pour un volume horaire de 192 heures, j'ai enseigné la grammaire (en CM et TD), la phonétique (en laboratoire de langues) et la phonologie (en CM), ainsi que la traductologie (TD couplé à un CM).

Les cours de phonétique concernaient les 1<sup>res</sup> années de Licence LLCE Anglais. Ils ont ainsi appris les bases de la phonétique (lecture/écriture) grâce à des exercices de répétition sur cassettes audio et à des exercices oraux et écrits sur la transcription phonétique de l'anglais. Ont été ainsi mises en valeur et approfondies leurs compétences orales.

La grammaire (CM de 1h et TD de 1h) s'adressait à des 2<sup>es</sup> années de Licence LLCE Anglais. Les CM de grammaire ont permis d'approfondir les notions grammaticales importantes de la langue (système des temps, modalité, syntaxe, ...) pour en donner un éclairage différent ; quant aux TD, ils ont permis de mettre en application les notions abordées pendant les CM.

Les cours de phonologie (CM de 1h) ont, quant à eux, été une introduction à cette composante de la linguistique. Après avoir brosser un historique de la discipline (notamment en montrant l'évolution du phonème et de la notion de phonétique au cours du temps), j'ai expliqué les différents phénomènes de la phonologie (assimilation, neutralisation, ...) que j'ai mis en parallèle avec les bases de la phonétique, pour en montrer les corrélations.

Quant à la traductologie (TD couplé à un CM de 1h30), elle s'adressait à des étudiants de 3<sup>e</sup> année LLCE Anglais. A travers l'étude contrastive de textes anglais et français contemporains (explication d'une traduction par rapport au texte de référence), les étu-

dians ont pu (ré)apprendre les différents procédés de traduction que sont les étirements et les modulations tant dans le domaine verbal que nominal.

Enfin, j'ai aussi participé à des oraux de simulation (Faits de langue-Linguistique, 8h) de CAPES.

#### **2.1.4 Année universitaire 2005-2006, Contractuelle : Toulon**

En tant que contractuelle, j'enseigne les mêmes cours que l'année universitaire dernière, pour les mêmes années de Licence LLCE Anglais : la grammaire (CM et TD), la phonologie (CM) et la langue orale en laboratoire (TD), soit 192 heures.

A cela s'ajoute la traduction de textes de littérature contemporaine (la version en TD de 1h30) pour des 2<sup>es</sup> années de Licence LLCE Anglais, qui met en œuvre les différentes techniques de traduction qui ont pu être apprises par les étudiants, et le renforcement de langue orale pour des 3<sup>es</sup> années de Licence LLCE Anglais (rappel des bases de la phonétique et de la phonologie grâce à des exposés et des exercices de transcriptions/lecture).

#### **2.1.5 Année universitaire 2006-2007, Professeur Contractuel : Toulon**

Mes enseignements concernent des étudiants de Licence L.E.A. (1<sup>re</sup> et 3<sup>e</sup> années), L.L.C.E. Anglais (2<sup>e</sup> année) et Lettres Modernes (1<sup>re</sup> année) et des étudiants en Master Intervention et Formation (1<sup>re</sup> année). Ils portent sur la traduction et ses procédés (thème et version littéraires et journalistiques en T.D.), ainsi que sur la phonologie (en C.M.). Le volume horaire est de 384 heures.

#### **2.1.6 Année scolaire 2007-2008, Professeur stagiaire : Cogolin**

En tant que professeur stagiaire, j'ai enseigné à des classes de sixième, ainsi que des classes de seconde et terminale ES. Parallèlement à ces enseignements, j'ai suivi des cours à l'I.U.F.M. de la Seyne-sur-Mer.

Ces différents enseignements m'ont permis d'appréhender ce que c'est que d'être une enseignante dans le secondaire : j'ai toujours fait en sorte que les cours que je proposais soient attractifs et ludiques pour les élèves, et j'ai toujours fait en sorte de me mettre à leur

niveau, essayant de combler aux mieux leurs attentes, et de répondre, le plus simplement possible, aux questionnement qu'ils pouvaient avoir sur la matière et sur la langue.

#### **2.1.7 Année universitaire 2008-2009, A.T.E.R. : Pau**

J'ai enseigné à des Licences Anglais, Histoire et Histoire de l'art 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> années. J'enseigne la linguistique de l'énonciation en T.D. (LLCE Anglais 2), la méthodologie (LLCE Anglais 1), le thème (LLCE Anglais 2) et l'anglais pour les non spécialistes (LLCE Histoire et Histoire de l'art 2). Le volume horaire s'est élevé à 192 heures.

#### **2.1.8 Année universitaire 2009-2010, A.T.E.R. : Brest**

Cette année, j'enseigne à des Licences Anglais 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> années. J'enseigne la grammaire en T.D., le thème et la version et la phonétique/pratique de la langue. Le volume horaire s'élève à 192 heures.

Ces expériences en tant qu'enseignante m'ont permis de m'intégrer facilement dans les différentes équipes pédagogiques, de travailler en coordination tant avec les collègues que les étudiants et de mieux comprendre les attentes de chacun.

Enfin, si l'occasion m'en était donnée, je pourrais proposer des cours en histoire de la langue (pour une approche plus généraliste) ou en vieil et moyen-anglais (pour une approche plus étroite), en linguistique (d'un point de vue génératif) ainsi qu'un cours de syntaxe qui s'appliquerait à ces deux périodes de la langue anglaise afin d'en appréhender l'évolution.

### 2.1.9 Tableau récapitulatif des volumes horaires

Fonction	Année	Université	Niveaux	Heures
Vacataire	1999-2000	Paris XIII	LLCE Anglais 1 et 2	92
A.T.E.R.	2003-2004	Lyon II	LLCE/Autre 1 et LEA 2	192
A.T.E.R.	2004-2005	Toulon	Licence LLCE Anglais 1, 2 et 3	192
Contractuelle	2005-2006	Toulon	Licence LLCE Anglais 1, 2 et 3	192
Prof. Contract.	2006-2007	Toulon	Licence L.L.C.E. Anglais 2, L.E.A. 1 et 3, L.M. 1 et Master 1	384
Prof. Stagiaire	2007-2008	Cogolin/Gassin		tps complet
A.T.E.R.	2008-2009	Pau	Licence LLCE Anglais 1 et 2, Histoire et Histoire de l'art 2	192
A.T.E.R.	2008-2009	Brest	Licence LLCE Anglais 1 et 2,	192
			<b>Total</b>	<b>env. 1700</b>

## 2.2 Responsabilités administratives

Au sein de l'université de Toulon et de Brest, j'ai participé aux jurys de délibération de Licence LLCE Anglais pour les sessions de juin et de septembre pour les années universitaires 2004-2006 et 2010.

## 3 Recherche

### 3.1 Thèse

#### 3.1.1 Résumé analytique

Dans notre thèse "L'évolution syntaxique des verbes modaux dans l'histoire de l'anglais", nous nous interrogeons sur le statut des verbes modaux dans l'histoire de l'anglais (vieil-anglais, moyen-anglais et anglais élisabéthain) dans le cadre minimaliste de Chomsky et la Morphologie Distribuée de Halle & Marantz.

Nous proposons l'existence d'une position syntaxique spécifique pour les perfecto-présents dès le vieil-anglais et nous montrons leur statut de verbes de montée. Nous soulignons la grammaticalisation des modaux (épistémiques) dès le vieil-anglais tardif, qui se traduit syntaxiquement par deux positions modales Mode (épistémique) et  $v_{\text{Modal}}$  (déontique), ainsi que la grammaticalisation des verbes causatifs et de la particule TO des structures infinitives.

Nous basons nos hypothèses

1. une position syntaxique pour les verbes perfecto-présents dès le vieil-anglais qui est différente de celle des verbes forts et faibles,
2. un approfondissement de cette analyse qui postule l'existence d'une position syntaxique lorsque les perfecto-présents sont épistémiques ou déontiques,
3. le fait que les verbes perfecto-présents sont des verbes de montée dès le vieil-anglais, sur l'analyse des structures infinitives, de la négation, des adverbes, des structures elliptiques et de la particule TO, qui syntaxiquement réagit de la même manière que les perfecto-présents.

L'analyse des structures infinitives s'articulent surtout autour de celle des structures causatives et du parallèle qui est fait avec les perfecto-présents, en soulignant la grammaticalisation des verbes causatifs entre les périodes vieil et moyen-anglaises. L'analyse de la négation souligne des phénomènes bien particuliers aux différentes périodes de l'anglais :

- *la concordance négative*, où deux éléments négatifs dans une même phrase ne s'annulent pas, mais expriment conjointement une seule et même négation,
- *le critère Neg* pour lequel un opérateur négatif doit être dans une configuration Spec-tête avec un  $X^0$ , et un  $X^0$  doit être dans une configuration Spec-tête avec un opérateur négatif,
- *la polarité négative* qui voit la coexistence de *any* avec un élément négatif pour exprimer une seule et même négation.

Enfin, l'analyse des adverbes permet de différencier les têtes fonctionnelles de la phrase anglaise du VIII<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècles, notamment celles qui concernent le mode et la modalité et d'en faire une hiérarchie syntaxique.

Ces analyses nous ont donc permis de voir que les perfecto-présents avaient un comportement syntaxique différent des autres verbes, et qu'ils se grammaticalisaient dès le vieil-anglais tardif. Mais nous avons aussi montré que ce phénomène de grammaticalisation touchait les verbes causatifs et la particule TO à la période moyen-anglaise.

Ces différents axes de recherches ont donné lieu à trois articles (le premier est publié, les deux autres sont en cours de publication) :

- *Syntaxe des perfecto-présents* (2006), "Travaux de diachronie 3 : Histoire de la langue anglaise : Evolution et Système", Actes du colloque ALAES AMAES GRAAT Tours 2001, Toupin F. & Régis J.P. (eds), Presses Universitaires François-Rabelais.
- *De Purfan à Need : histoire d'un remplacement*, présenté lors du Colloque de Diachronie de Bergerac en septembre 2003, en cours de rédaction et à paraître dans les actes de ce colloque.
- *The grammaticalization of the preterite-present verb AGAN*, présenté lors de la 2<sup>e</sup> conférence internationale sur la modalité, à Pau en septembre 2004, et à paraître dans un recueil concernant le temps et la modalité, édité par J. Guéron.

La thèse et les articles cités peuvent être consultés ou téléchargés au format PDF sur le site suivant : [www.celineromero.com](http://www.celineromero.com).

### 3.1.2 Mission professionnelle

Au début de ma thèse, j'ai fait le choix de partir en mission professionnelle pendant dix-sept mois à Leeds et York (Angleterre) afin d'approfondir mes recherches, chose qui ne pouvait être faite en France. En effet, l'université de York accueille un des meilleurs groupes mondiaux sur la diachronie et la syntaxe (point de vue générativiste). Ce séjour m'a permis de travailler avec des spécialistes mondialement reconnus (comme Susan Pintzuk, Ann Taylor ou Anthony Warner). J'avais déjà établi des contacts avec S. Pintzuk lesquels ont été renforcés pendant cette période : j'ai assisté à des cours traitant de syntaxe ou de diachronie, participé à des groupes de lecture (discussions autour d'un article choisi) et à des séminaires (d'enseignants de York et d'enseignants invités; et pour l'un

d'eux, j'ai présenté mes travaux et ainsi eu des points de vue critiques qui m'ont fait avancer dans mes recherches).

Tout ceci m'a permis d'acquérir de nouvelles compétences en diachronie et en syntaxe, mais surtout de connaître et de maîtriser des corpus de textes électroniques annotés pour les textes de vieil-anglais (le corpus de vieil-anglais regroupe en fait deux corpus, un pour la poésie compilé et annoté par S. Pintzuk et P. Leendert, et un pour la prose compilé et annoté par S. Pintzuk, Ann Taylor, Frank Beths et Anthony Warner ; les deux corpus réunis comportent un million cinq cent mille mots) et pour les textes de moyen-anglais (corpus compilé et annoté par Ann Taylor et Anthony Kroch de Penn State, Pennsylvanie, et qui comporte un million trois cent mille mots). Ils ont grandement faciliter mon travail de recherche sur des occurrences bien précises de la langue. J'ai ainsi pu analyser des points de syntaxe, morphologie et sémantique d'un même fait de langue sur différentes périodes correspondant à l'évolution de la langue anglaise. Ces corpus se sont avérés être des outils de travail précieux et rapides (ils sont utilisés avec le logiciel de recherche *CorpusSearch* de Beth Randall, Penn State, Pennsylvanie).

Cette expérience enrichissante m'a donc permis d'acquérir de nouvelles connaissances et de nouveaux savoir-faires, et de connaître plus en profondeur le pays, la vie, la société et la culture anglaise, et de mettre en pratique les acquis de mes années de formation d'angliciste (notamment l'accent, l'intonation et la fluidité de la langue).